

DAPHNE FARETTO

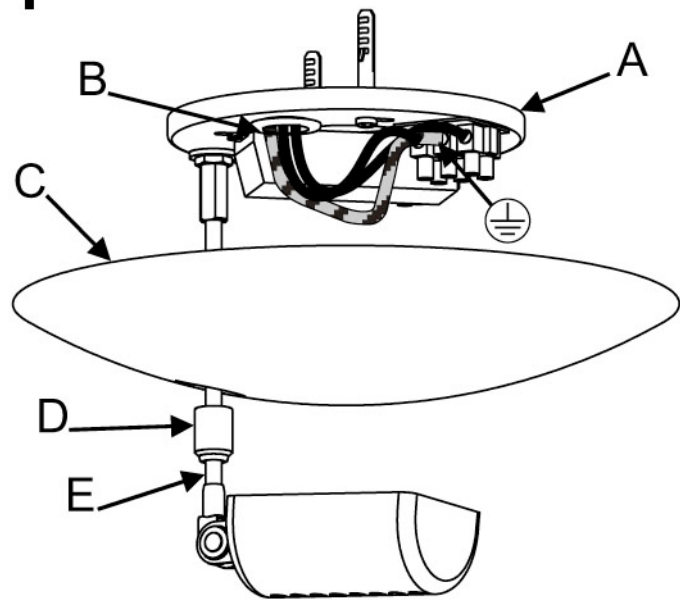
*design by
Tommaso Cimini*

Istruzioni
Hinweisungen
Instructions
Instrucciones

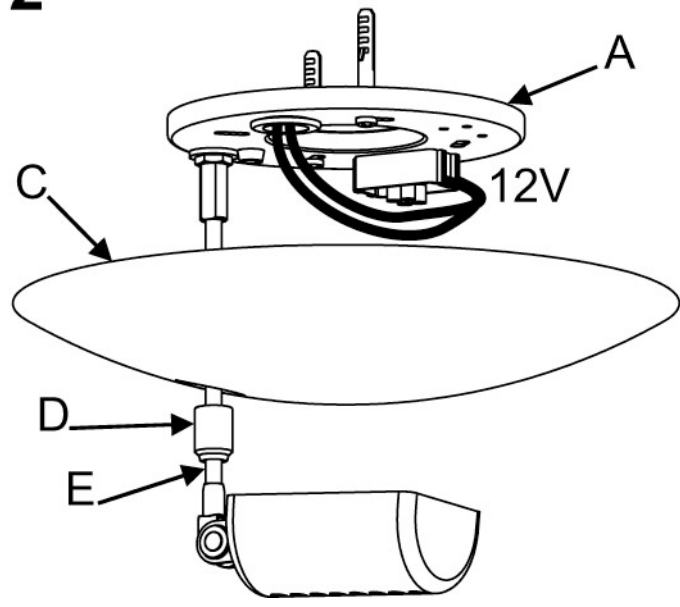


LUMINA
www.lumina.it

1





2




I

Lampada da parete e soffitto in acciaio verniciato o nichelato, faretto orientabile in tutte le direzioni.

E' dotata di una lampadina alogena da max 50W 12V  attacco GY 6,35 a bassa pressione.

Il simbolo  indica la distanza minima da rispettare verso l'oggetto illuminato.


 Apparecchio installabile direttamente su superfici normalmente infiammabili.

Solo per uso interno.

Montaggio versione cod. 105 con trasformatore incorporato Fig. 1:

- Togliere tensione all'impianto elettrico.
- Fissare al soffitto la staffa (A) con i tasselli in dotazione o con altri adatti al tipo di soffitto.

- Infilare sui cavi dell'impianto le guaine anticalore date in dotazione.

- Collegare i cavi (B) dell'impianto alla morsettiera avendo cura di collegare il cavo giallo-verde al morsetto di terra contrassegnato con 

Nota: il circuito di terra deve essere a norme.

- Chiudere il rosone con il coprirosone (C) ed avvitare il cilindretto (D).

Nota: durante la chiusura del rosone posizionare i cavi dell'impianto in modo che non tocchino la morsettiera del trasformatore.

- Togliere la protezione plastica (E) dal braccio.

Montaggio versione cod. 106 senza trasformatore Fig. 2:

Esecuzione in classe di isolamento III a bassissima tensione di alimentazione (12V). L'impianto di alimentazione a 12V deve essere eseguito da personale specializzato tenendo presente che ogni lampada assorbe 50W (4,16A) a 12V al netto delle cadute di tensione. Il o i trasformatori usati dovranno essere del tipo di sicurezza e rispondenti alla norma CEI EN 61558/2/6 (preferibilmente certificati da un marchio

europeo). I cavi di alimentazione dovranno essere a norme e di sezione adeguata all'assorbimento di corrente ed alla lunghezza dell'impianto. Lumina s.r.l. garantisce la funzionalità della o delle lampade ad esclusione dell'impianto di alimentazione.

- Fissare al soffitto la staffa (A) con il tassello in dotazione o con altri adatti al tipo di soffitto.

- Collegare la linea di alimentazione a 12V alla morsettiera.


- Chiudere il rosone con il coprirosone (C) ed avvitare il cilindretto (D).

- Togliere la protezione plastica (E) dal braccio.

Sostituzione della lampadina.

- Staccare la spina se l'apparecchio ne è munito o togliere la tensione elettrica dell'impianto;

- Lasciare raffreddare completamente la lampadina e l'apparecchio prima di toccarlo con mani.

- Utilizzare solo lampadine a bassa pressione  attacco GY 6,35 da max 50W 12V.

- Assicurarsi che la nuova lampadina non venga toccata con le mani nude.

Lampada conforme alle vigenti normative europee, corredata di attestato di conformità rilasciato da:




La sicurezza dell'apparecchio è garantita dalla osservanza di queste istruzioni pertanto si raccomanda di conservarle.


GARANZIA Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia valide nella rispettiva nazione. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dal documento giustificativo dell'acquisto.




D

Wand- Deckenleuchte aus lackiertem Stahl oder vernickelt, Strahler in alle Richtungen drehbar.

Niederdruckhalogenlampe max. 50W 12V , Fassung GY 6,35.

Das Symbol  zeigt den zu beachtenden Mindestabstand zum beleuchtenden Gegenstand auf.

 Das Gerät kann auf normal entzündbaren Flächen montiert werden.


Nur für Innenbereich geeignet.

Montage Ausführung mit Trafo Kod. 105 Abb. 1:

- Spannung unterbrechen.

- Den Bügel (A) mit den mitgelieferten Dübel an der Decke oder mit anderen Befestigungen, die für die Decke geeignet sind, fixieren.

- Die Kabel mit der mitgelieferten Isolierhülle überziehen.

- Kabel (B) der Anlage mit dem Klemmbrett verbinden und beachten, dass das gelb-grüne Kabel der Erdklemme gekennzeichnet mit  verbunden wird.

Anmerkung: Die Erdung muß den Normen entsprechen.

- Die Rosette mit der Abdeckung (C) schliessen und die Walze (D) anschrauben. **Anmerkung:** Beim Schliessen der Rosette die Kabel so anbringen, dass diese die Trafoklemme nicht berühren.

- Die Kunststoffhülle (E) vom Arm entfernen.

Montage der Ausführung ohne Trafo Kod. 106 Abb. 2:

Ausführung in Isolierungsklasse III Niedervolt (12V). Die 12V Anlage muss vom Fachpersonal montiert werden. Bitte beachten, dass jedes Leuchtmittel 50W (4,16A) 12V ohne Spannungsabfälle aufnimmt. Der oder die verwendeten Trafos müssen dem Sicherheitstyp und den Normen CEI EN 61558/2/6 (besser mit einem europäischen Zeichen zertifiziert) entsprechen. Die Leitungskabel müssen den Normen entsprechen und mit geeignetem Schnitt für die Stromaufnahme und Länge der Anlage versehen sein.

Lumina s.r.l. garantiert die Funktionsfähigkeit der Leuchten mit Ausnahme der Leitungsanlage


- Den Bügel (A) mit den mitgelieferten Dübel an der Decke oder mit anderen Befestigungen, die für die Decke geeignet sind, fixieren.

- Die 12V Leitung mit dem Klemmbrett verbinden. •Die Rosette mit der Abdeckung (C) schliessen und die Walze (D) anschrauben. •Die Kunststoffhülle (E) vom Arm entfernen.

Austausch des Leuchtmittels.

- Den Stecker herausziehen, wenn damit ausgestattet oder die elektrische Spannung der Anlage ausschalten.

- Leuchtmittel und Leuchte vollständig erkalten lassen, bevor es angefasst wird.

- Nur Niederdruckleuchtmittel mit Fassung GY 6,35  max. 50W 12V verwenden.

- Bitte beachten, daß das neue Leuchtmittel nicht mit blossen Händen berührt wird um evtl. Rückstände auf dem Leuchtmittel zu vermeiden.

Die Leuchte entspricht den geltenden europäischen Sicherheitsnormen. Der Prüfbericht wurde ausgestellt von:



Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur gewährleistet, wenn diese Montageanleitung genau beachtet wird. Wir empfehlen daher diese aufzubewahren.


GARANTIE Für dieses Gerät gelten die im Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.




GB


Ceiling or wall halogen lamp in metal with adjustable arm.

It is equipped with a low pressure  halogen bulb 50W 12V, socket GY 6,35.

The symbol  recommends the minimum distance to be kept from the illuminated object.

 Fitting suitable for mounting on normally flammable surfaces. Only for interiors.


How to mount the version code 105 with built-in transformer. Pict.1:


- Always disconnect the current from the general main switch.
- Fix the bracket (A) to the ceiling by the dowels supplied or with any other one fit for that type of ceiling.
- Thread the heat-protecting sheaths supplied on the network wires.
- Connect the (B) network wires to the terminal block taking care of connecting the yellow-green wire to the earthing terminal block which is marked by 


Notice: the earth circuit must be in conformity with the safety norms. •Close the canopy with its cover (C) and screw the (D) cylinder. **Notice:** whilst closing the canopy **take care** of the position network wires which must not touch the terminal block of the transformer.

•Remove the (E) plastic protection from the arm.
How to mount the version code 106 without electronic transformer produced in insulation class III with very low feeding tension (12V). **Pict.2:** the 12V network must be made by specialized professionals only, bearing in mind that each fitting absorbs 50W (4,16A) at 12V net off voltage drop. Use safety transformer(s) only, complying with CEI norms EN 61558/2/6 (preferably those certified by an european agency).


F

Lampe spot pour fixation murale et au plafond en acier laqué ou nickelé, orientable dans toutes les directions.
Source halogène à basse pression de 50W 12V  douille GY 6,35.

L'indication  se réfère à la distance minimale à garder des objets illuminés.

 Appareil apte au montage sur les surfaces normalement inflammables. Emploi à l'intérieur exclusivement.

Montage de la version code 105 avec transformateur incorporé Fig.1:

- Coupez le courant du réseau.
- Fixez l'étrier (A) au plafond par les tampons livrés avec l'appareil ou par d'autres tampons indiqués pour le type de plafond.
- Enfilez sur les câbles les gaines anti-chalear livrées dans l'emballage.
- Branchez les câbles (B) du réseau au bordier prenant garde de brancher le câble jaune-vert au bordier de terre marqué qui est marqué par 


Note: le circuit de terre doit être conforme aux normes. •Fermez la rosace avec son couvercle (C) et vissez le cylindre (D). **Notez bien:** durant la fermeture de la rosace placez les câbles du réseau de telle façon à ne pas toucher le bordier du transformateur. •Enlevez la protection en caoutchouc (E) du bras.

Montage de la version code 106 sans transformateur exécution en classe d'isolation III à très basse tension d'alimentation (12V) **Fig.2:** le réseau d'alimentation 12V doit être fait que par des professionnels experts tenant compte de que chaque lampe absorbe 50W (4,16A) à 12V net des chutes de tension. Le(s) transformateur(s) employé(s) doivent obligatoirement être du type sécurisé(s) conforme(s) à la norme CEI EN 61558/2/6 (préférentiellement certifié par un institut européen).

The feeding wires must comply with norms and have an appropriate cross section area to absorb the current and considering the total length of the network. Lumina Italia s.r.l. guarantees for the functionality of the fitting(s) but not for the feeding network.

- Fix the bracket (A) to the ceiling by the dowels supplied or with any other one fit for that type of ceiling.
- Connect the 12V network wires to the terminal block.
- Close the canopy with its cover (C) and screw the (D) cylinder.
- Remove the (E) plastic protection from the arm.

Bulb replacement.

- Unplug the same or switch off the main.
- Let the light fitting and the bulb cool down before touching it with the hands.
- Only use low pressure  max 50W 12V halogen bulbs, socket GY 6,35.
- Make sure that the bulb is never touched with bare hands.

This light fitting perfectly conforms to the European safety rules in force and it is certified by:



Carefully read the instructions before assembling the light fitting which is guaranteed safe and reliable when it has been correctly installed and properly used. We recommend to conserve the instructions.


GUARANTEE This light fitting is guaranteed under the conditions in force in the Country of sale. For claims under guarantee, the sales receipt must be shown.



Les câbles d'alimentation doivent être aux normes et avoir une section adéquate à l'absorbement de courant et à la longueur du réseau. Lumina Italia s.r.l. garantit la fonctionnalité de la ou des lampes avec l'exclusion du réseau d'alimentation.

- Fixez l'étrier (A) au plafond par les tampons livrés avec l'appareil ou par d'autres tampons indiqués pour le type de plafond.
- Branchez la ligne d'alimentation à 12V au bordier.
- Fermez la rosace avec son couvercle (C) et vissez le cylindre (D).
- Enlevez la protection en caoutchouc (E) du bras.

Remplacement de l'ampoule.

- Débrancher la fiche si l'appareil en est muni ou enlever le courant électrique du réseau.
- Laisser l'ampoule et l'appareil se refroidir complètement avant de les toucher avec vos mains.
- N'utilisez que des ampoules à basse pression  avec douille GY 6,35 de 50W 12V.
- Assurez vous que l'ampoule ne soit pas touchée avec les doigts.

Appareil conforme aux normes de sécurité Européennes en vigueur et certifié par:




La sécurité d'emploi de cette lampe est soumise à l'observation de ces instructions et il est donc conseillé de les conserver.


GARANTIE Les conditions de garantie sont celles en vigueur dans le Pays dans lequel l'achat a été effectué. La garantie ne sera appliquée que sur présentation de la facture d'achat.




E

Lámpara de pared ó de techo en acero barnizado ó niquelado, spot multi-direccional.


Bombilla de baja presión  de max 50W 12V, casquillo GY 6,35.

El símbolo  indica la distancia minima que debe mantenerse respecto a los objetos iluminados.

 Aparato idóneo para el montaje sobre superficies normalmente inflamables.

Aparato idóneo solo para interiores.

Montaje del modelo cód.105 Daphine faretto T con transformador incorporado Fig.1:

- Cortar la tensión general.
- Fijar el estribo (A) por los tacos suministrados ó por otros idóneos al tipo de techo.
- Ensartar las vainas anticolor suministradas en los hilos de la red.
- Conectar el cable (B) de la instalación a la clema conectando el cable amarillo-verde con la mordaza de tierra 

Cuidado: el circuito de tierra debe ser conforme a la normativa.

•Cierrar el rosetón por el cobre-rosetón (C) y atornillar el cilindro (D).

Cuidado: durante el cierre del rosetón colocar los cables de la instalación de manera de no tocar la clema del transformados.

•Quitar la protección de plástico (E) del brazo.

Montaje del modelo cód.106 Daphine faretto ST sin transformador ejecución en clase III de aislamiento con baja tensión Fig.2:

la red de alimentación de 12V tiene que ser realizada por personal especializado teniendo en debida cuenta que cada lámpara absorbe 50W (4,16A) a 12V neto de las caídas de tensión. El ó los transformadores empleados tienen que ser de tipo de seguridad cumpliendo la norma CEI EN 61558/2/6 preferentemente certificados por una marca europea.

Los cables de alimentación tienen que cumplir las normas y tener una sección idónea al absorbimiento de corriente y a la longitud de la instalación. Lumina Italia s.r.l. garantiza el funcionamiento de la ó de las lámparas excluida la instalación de alimentación.

•Fijar el estribo (A) por los tacos suministrados ó por otros idóneos al tipo de techo.

•Conectar la línea de alimentación de 12V a la clema.


•Cierrar el rosetón por el cobre-rosetón (C) y atornillar el cilindro (D).

•Quitar la protección de plástico (E) del brazo.

Substitución de la bombilla :

•Quitar el enchufe de la toma eléctrica si el aparato va provisto o cortar la corriente eléctrica de la instalación.

•Dejar enfria totalmente la bombilla y el aparato antes de tocarlo con las manos.

•Solo utilizar bombillas de baja presión , max 50W 12V, casquillo GY 6,35.

•Asegurarse que la bombilla nueva no sea tocada con las manos.

Aparato conforme a las normas europeas vigentes y certificado por:



La seguridad del aparato está garantizada con la observancia de estas instrucciones, por lo tanto se recomienda conservarlas.

GARANTIA Para este aparato, rigen las condiciones de garantía vigentes en el País de venta. Para disfrutar de las condiciones de garantía, es necesario presentar el recibo de compra.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA D'UTILIZZO

L'apparecchio di illuminazione che avete acquistato è costruito secondo le vigenti normative di sicurezza europee ed è stato collaudato e certificato da un Istituto qualificato per il marchio di qualità.

L'utilizzo sicuro di apparecchi elettrici con parti ad elevata temperatura richiede, oltre alla normale prudenza, l'osservanza delle seguenti istruzioni.

Leggere attentamente e conservare le istruzioni allegate all'apparecchio per future necessità.

Si consiglia di far installare l'apparecchio da personale specializzato.

Non usare l'apparecchio per usi impropri non previsti dal normale utilizzo secondo la tipologia per la quale è stato progettato.

Non montare lampadine di potenza superiore o diverso tipo da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio e sulle etichette apposte sull'apparecchio stesso.

Per sostituire la lampadina o pulire l'apparecchio **SI DEVE:**

- a) staccare la spina se l'apparecchio ne è munito o togliere la tensione elettrica dell'impianto;
- b) lasciare raffreddare completamente la lampadina e l'apparecchio prima di toccarlo con mani.

NON PULIRE MAI l'apparecchio acceso o ancora caldo.

NON UTILIZZARE liquidi infiammabili per la pulizia.

Tenere presente che le parti in vetro, lampadina compresa, possono rompersi costituendo frammenti taglienti, pertanto usare molta cautela nel maneggiarli.

Non installare apparecchi in zone ove possano facilmente essere urtati, in particolar modo tenerli lontano dalla portata dei bambini.

Non montare l'apparecchio troppo vicino a materiali facilmente infiammabili come tende o altro e non coprire l'apparecchio impedendone il raffreddamento.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato o si verificassero altri guasti o funzionamenti anomali, far riparare l'apparecchio da un punto vendita Lumina.

ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

Das erworbene Beleuchtungsgerät ist gemäß den derzeit geltenden Europäischen Sicherheitsnormen konstruiert worden und wurde von einem qualifizierten Institut für Qualitätszeichen geprüft und zertifiziert.

Der sicherer Gebrauch von elektrischen Geräten mit Teilen in erhöhter Temperatur, verlangt neben der gewöhnlichen Vorsicht, die Beachtung der folgenden Anweisungen:

Die dem Gerät beigefügte Gebrauchsanweisungen genau durchlesen und für zukünftige Bedarfsfälle aufheben.

Es wird empfohlen, das Gerät durch qualifiziertes Personal installieren zu lassen.

Das Gerät nicht für unangebrachte Zwecke nutzen, die nicht zum normalen Gebrauch zählen, gemäß der Typologie für welche es geplant wurde.

Keine Leuchtmittel mit höherer Stärke oder anderen Typs verwenden, als in den Anweisungen und Beschriftungen auf dem Gerät selber angegeben.

Um das Leuchtmittel auszuwechseln oder das Gerät zu reinigen muß man:

- a) Stecker ausziehen oder Spannung unterbrechen.
- b) Das Leuchtmittel und das Gerät vollständig erkalten lassen, bevor es mit den Händen berührt wird.

Nie das eingeschaltete oder warme Gerät reinigen.

Keine brennbaren Flüssigkeiten zum Reinigen benutzen.

Zur Kenntnis nehmen, daß die Glasteile, Leuchtmittel eingeschlossen, zerbrechen können und dadurch scharfe Scherben entstehen können, deshalb sehr vorsichtig damit umgehen.

Nicht an Stellen installieren, wo sie leicht zu stoßen sind, vor allem in Reichweite von Kindern fernhalten.

Das Gerät **nicht** zu nahe an leicht brennbaren Materialien wie Gardinen oder anderem installieren und das Gerät nicht abdecken um die Abkühlung zu verhindern.

Kindern **nicht** zulassen, mit dem Gerät zu spielen.

Sollte das Beschickungskabel beschädigt sein oder andere Schäden oder abweichendes Funktionieren eintreten, sollte das Gerät bei einem Lumina-Stützpunkthändler repariert werden.

REMARKS FOR A SAFE USE

The light fitting that you have purchased has been designed and built according to European security norms in force and is certified by an appointed Institute for Quality Marks.

The safe use of a light fitting embodying high temperature components requires, beyond the necessary attention, to carefully follow these instructions:

Read carefully and conserve the instructions for the correct use of the light fitting.

We suggest to have the fitting installed by a specialized technician.

Do not use the light fitting for improper applications, that haven't been foreseen in the project.

Do not use bulbs of higher power than the one specified in the instructions and on the labels stuck on the light fitting.

When cleaning or changing the bulb of the light fitting, remember to previously unplug the same or switch off the main.

Let the light fitting and the bulb cool down before touching it with the hands.

Moreover, we suggest to remember:

Never clean the light fitting when hot or under tension.

Never use flammable products to clean the light fitting.

The glass components - bulb included - can break and therefore are **dangerous** if uncarefully handled.

Light fittings should be installed **out of the reach of children** and in such a position where they cannot be hit by anything.

Do not install the light fitting too close to flammable materials (curtains, etc.), nor cover it, to prevent the normal cooling.

Do not allow children to play with the fitting.

In case of troubles, misworking or damage to the cable, contact your Lumina dealer for checking and repairing.

ADVERTENCIA PARA SEGURIDAD DE UTILIZACIÓN

El aparato de iluminación que ha adquirido está construido según la vigente normativa de seguridad europea y ha sido probado y certificado por un conocido Instituto de calidad.

La utilización segura de aparatos eléctricos con partes de elevada temperatura requiere, además de la prudencia normal, la observancia de las siguientes instrucciones.

LEER Y CONSERVAR ATENTAMENTE las instrucciones adjuntas al aparato para necesidades futuras.

Se aconseja hacer instalar el aparato por personal especializado.

No usar el aparato para usos improprios no previstos en la normal utilización según la tipología para la cual ha sido proyectado.

No montar bombillas de potencia superior o de distinto tipo a las indicadas en las instrucciones de montaje y en las etiquetas pegadas sobre el mismo aparato.

Para sustituir la bombilla o limpiar el aparato **SE DEBE:**

a) Quitar el enchufe de la toma eléctrica si el aparato va provisto o cortar la corriente eléctrica de la instalación.

b) Dejar enfriar totalmente la bombilla y el aparato antes de tocarlo con las manos.

NO LIMPIAR NUNCA el aparato encendido o todavía caliente.

NO UTILIZAR líquidos inflamables para la limpieza.

Tener presente que las partes de vidrio, bombilla incluida, pueden romperse constituyendo fragmentos cortantes, por lo tanto ser muy prudentes en su manejo.

No instalar aparatos en zonas donde puedan ser fácilmente golpeados en particular **mantenerlos alejados de los niños.**

No montar el aparato demasiado cerca de material fácilmente inflamable como cortinas o similares y no cubrirlo impidiendo su refrigeración.

No permitir a los niños de jugar con el aparato.

Si el cable de alimentación resultase dañado o sufriera cualquier otro desperfecto o funcionamiento anormal, hacer reparar el aparato en un punto de venta Lumina.

NOTICES POUR LA SÉCURITÉ D'EMPLOI

L'appareil éclairant que vous avez acheté est construit suivant les normes de sécurité en vigueur dans la Communauté Européenne, et il a été testé et certifié par un institut qualifié pour le marquage de qualité.

Au bout de l'utilisation plus sûre d'appareils électriques avec des pièces composantes qui dégagent des températures très élevées, il faut observer, outre que la prudence normale, les instructions qui sont reportées ci-dessous: Lisez et conservez (pour toute éventualité à l'avenir) très soigneusement les instructions dont l'appareil est équipé.

Nous conseillons de faire installer l'appareil par des techniciens spécialisés.

N'utilisez pas l'appareil pour des usages impropres c'est à dire qui ne sont pas prévus en base à la typologie pour laquelle il a été projeté.

Ne montez pas d'ampoules de puissances supérieures ou de types différents par rapport à ce qui est indiqué dans les instructions de montage et sur les étiquettes portées sur l'appareil même.

Pour remplacer l'ampoule ou pour nettoyer l'appareil il faut:

a) débrancher la fiche si l'appareil en est muni ou enlever le courant électrique du réseau;

b) laisser l'ampoule et l'appareil se refroidir complètement avant des les toucher avec vos mains.

NE JAMAIS NETTOYER l'appareil allumé ou encore chaud.

NE JAMAIS UTILISER des liquides inflammables pour le nettoyage.

N'oubliez pas que les parties en verre, y compris l'ampoule, peuvent se casser et originer des morceaux tranchants: **il faut donc faire beaucoup d'attention en les manipulant.**

N'installez pas les appareils aux endroits où ils peuvent être heurtés, et surtout tenez-les hors de portée des enfants.

Ne montez pas l'appareil trop rapproché à des matériaux facilement inflammables, comme les rideaux ou d'autres, et ne couvrez pas l'appareil ce qui en empêcherait le refroidissement.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil.

Dans le cas où le câble d'alimentation s'averait endommagé ou s'ils s'averaient d'autres défauts ou d'anomalies de fonctionnement, faites effectuer la réparation de l'appareil par un revendeur de Lumina.

info@lumina.it



LUMINA ITALIA Srl
via Casorezzo, 63
20010 Arluno (MI)
Tel. +39 02 903752.1
Fax +39 02 90376655

LUMINA DEUTSCHLAND GmbH
Postfach 1208
D-71113 Gärtringen
Tel. 07034 21998
Fax 07034 20175

LUMINA SCHWEIZ GmbH
Bergstrasse 1/3
CH-4513 Langendorf
Tel. 032 6821959
Fax 032 6823338

cod. 4000420